

# ARUBA



# NEWS

Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOLUME 45 - NO. 7

JULY 1984

*Mr. Naugle:*

## MAJOR CHALLENGE: MAKE LAGO MORE COMPETITIVE

*Q.: As we all know, the organization is running with almost 40% less employees since January of '84. As Operations Manager, about 2/3 of the remaining employees work under your department. Half a year has gone by. What have been the results so far?*

*A.: We have had positive results during the first half year. We have met our running plan objectives, we are exceeding the crude targets set at the beginning of the year, we are on target with cost control, and have met all challenges in terms of the major project completions and start-ups. The results of the first half year have been very encouraging in most areas.*

*Q.: What actions has Management taken to achieve a smooth operation notwithstanding the manpower reduction?*

*A.: One of the things we had to do was to streamline operations. We have shutdown units without compromising our ability to meet our commitments. As a result of our streamlining, we are running three out of four pipestills, one of two vacuum units, one and sometimes two of our three gofiners, two of the three Hydrofining plants, two of the three sulphur units. In addition, significant reductions were made in the Light Ends operation by shutting down our Alkylation Unit, a Naphta Hydrofiner and several Light Ends towers. Furthermore, 25% of our tankage facilities have been removed from service as well as*



**Mr. Robert Naugle**  
Operations Department Manager

Mr. Robert Naugle, Lago's Operations Department Manager, has been with us since January of 1983. In that year and a half, Mr. Naugle has had to steward a number of transitions, changes and reorganizations in what may be termed Lago's most difficult period of operations. In the following interview, Mr. Naugle talks about those changes, the accomplishments, disappointments, management actions and employee reactions.

two of our five fingerpiers and reelberths.

*Q.: Can you think of some other actions Management took?*

*A.: Yes. We have also encouraged all levels of the organization to try to assume more responsibility for their operations and to make or suggest as many improvements they can. Even with limited manpower and a tighter budget, we believe there are still many improvements that can be made if we can get the entire organization's help in defining and implementing them. To help accomplish this, as you know, we merged three Mechanical Divisions into two and four Process Divisions into three. We also combined the Mechanical and Process departments into one Operations Department. All of this was done to make it a more effective team. Today, we can say this has resulted in improved teamwork and greater ability to accomplish jobs at a faster pace and lower cost. Along with the excellent assistance and cooperation we receive from the Technical people, we have formed a very effective Process - Mechanical - Technical team.*

*Q.: As we can see, Lago employees, especially those in your department, have been through some major changes and reorganizations since January. Many have had to work overtime, work a different job, deal with different problems than they were used to and take on more responsibility on their jobs. These situations can be stressful at times. In your opinion, how have the employees reacted to these situations so far?*

*A.: The challenges that Lago has faced this year are challenges that an organization is seldom required to deal with in such a limited period of time. Our people have done an outstanding job in meeting these challenges! And not only that, they have also demonstrated better operations as shown by the long runlengths on our pipestills and the vacuum units. The successful start-up of some major projects was also a significant accomplishment. In a short period*

The ARUBA ESSO NEWS is published for all Lago employees. Please contact the Editor for permission to reprint or reproduce any portion of this magazine.

Editor: Mrs. Myrna Jansen-Feliciano  
 Translation into Papiamentu by: Mr. G. W. Bosse  
 Photographs by: Joe's Photographic Service  
 Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

we were able to put the HDS Purge Gas Project, the Utilities Modernization Project and the Light Ends Streamlining in operation and we successfully started making butane shipments. In other words, Lago employees have demonstrated that they have the skills, flexibility and determination to successfully meet many difficult challenges.

*Q: We have talked about challenges and accomplishments. How about disappointments?*

*A:* Injuries are things we all want to avoid, but unfortunately, two of our Mechanical people suffered serious injuries this year, both on and off the job. This points out the need for continued and increasing emphasis on safety so we can totally eliminate serious injuries. The very costly operating incidents at the Hydrogen and Sulphur Units, which stressed the need for making changes in a number of areas, also constituted a major disappointment. As this article is going to press, we have just had another operating incident, a fire at Pipestill no. 8. While it is still under investigation, our initial knowledge of the cause is that an open bleeder was the source of hydrocarbon fueling the fire. We just cannot afford to let

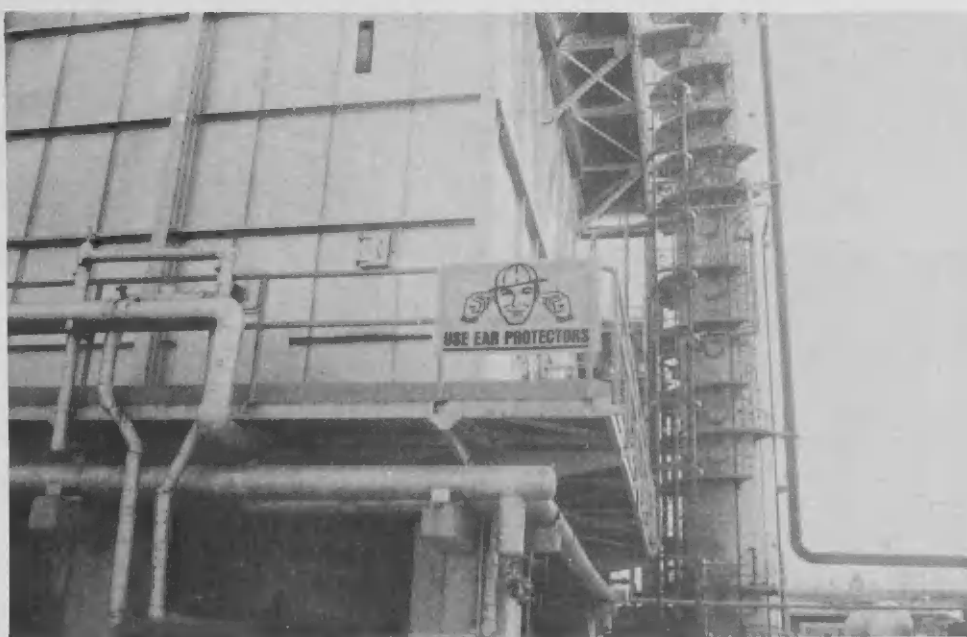
things like that happen. Additionally, we have had to make adjustments to a number of practices pertaining to product blending to ensure our position as a reliable supplier of quality products. These three areas, injuries, operating incidents and product quality control, were our major disappointments this year."

*Q: Management has obviously stressed safety in operations during the first half of this year. The Company has held safety meetings, continued with safety audits, and is placing more emphasis on safety in many ways. Just recently, an off-the-job safety campaign was also initiated. Have those activities had any positive effects?*

*A:* I believe it is too soon to draw any firm conclusions, but we have had some positive reactions from our people, indicating their sincere interest about the Company's safety concerns. I have a feeling that the emphasis in operating safety is starting to pay off, but our off-the-job safety performance continues to be a major problem. Do you know that we have had 37 off-the-job lost time accidents through the first half of this year compared to only two on the job? That's why we will continue to stress safety off the job as much as on the job.

*Q: The general impression that I get from talking to you and other persons in the organization is that as an organization we have not been doing that bad. As a matter of fact, except for a few unfortunate injuries and errors, we have done a pretty good job in operations so far this year. Does that give us some hope for the future?*

*A:* The entire Lago organization has sufficient capabilities to accomplish many things. It has been demonstrated many times. We have a dedicated workforce that is clearly good enough to compete against any other in the world. I have to point out to you though, that we have to continue to strive for excellent performance, because with mediocre performance we don't stand a chance. We can do a lot to contribute towards a good future for Lago, but it will mean continuous diligent work and close attention to details for all of us. We can do our share if we are determined and work effectively to protect our future. All the publicity about Lago shutting down is very disturbing to all of us, but we must try our best to put these uncertainties aside and concentrate our efforts on the major challenge at hand: making Lago more competitive. We all have a stake in it and every person in the refinery can make a contribution towards that goal.



Over 90 signs on ear protection were posted in the refinery to create more awareness of the need for such protection in certain high noise areas. The highly contrasting black on yellow signs clearly draw the necessary attention.

## VIEW FROM THE TOP

**Editor's Note:** This irregular column called "View From The Top" will feature interviews with members of top management who will give us their views from up there .... where the perspective of things may sometimes be different than from our platform ....

*Sr. Naugle:*

# € RETO PRINCIPAL: HACI LAGO MAS COMPETIDOR

*P.: Manera nos tur sá, e organizacion ta coriendo cu casi 40% menos empleado desde Januari di '84. Como Operations Manager, alrededor di 2/3 parti di e empleadonan cu a keda, ta traha bao di bo departamento. Mitar aña a pasa. Kiko e resultadonan tabata te awor?*

*C.:* Nos tabatin resultadonan positivo durante e promer mitar di aña. Nos a cumpli cu nos obhettivonan di coremento di crudo, nos ta superando e cantidad di crudo fihá na cuminzamento di aña, nos ta cumpliendo cu e obhettivo di control di gastonan, y nos a cumpli cu e retonan pa loke ta trata realizacion y start-up di e proyectonan principal. E resultadonan di e promer mitar di aña tabata masha alentador den mayoria di e areanan.

*P.: Cual ta e pasonan cu Gerencia a tuma pa logra un operacion suave no obstante e reduccion den e cantidad di empleadonan?*

*C.:* Un di e cosnan cu nos mester a haci ta "streamline", esta haci e operacion facil y suave. Nos a saca unidadnan for di servicio sin cu nos habilidad pa cumpli cu nos compromisonan a sufrí di esaki. Como resultado di nos "streamlining" nos ta coriendo tres di e cuatro pipestillnan, un di e dos "vacuum unit" nan, un y tin biaha dos di nos tres "golfiner" nan, dos di e tres plantanan di "hydrofining", y dos di e tres unidadnan di azufre. Ademas, reduccionnan significante a wordo haci den e operacion di "Light Ends", door di saca nos "Alkylation Unit", un "Naphta Hydrofiner" y varios "Light Ends tower" for di servicio. Fuera di esey, 25% di nos facilidadnan di tanki a wordo sacá for di servicio hunto cu dos di nos cinco "fingerpier" y "reefberth" nan.

*P.: Bo por pensa di algun otro accion cu Gerencia a tuma?*

*C.:* Si. Nos a encurashá tambe tur e nivelnan di e organizacion pa trata di asumí mas responsabilidad pa nan operacionnan y pa haci of sugerí mehoracionnan tanto cu



**"..... we have to continue to strive for excellent performance ..."**

**Sr. Robert Naugle, Operations Department Manager di Lago, ta cu nos desde January di 1983. Den e aña y mei ey, Sr. Naugle mester a dirigi un cantidad di transicion, cambio y reorganizacionnan den loke por wordo calificá como Lago su periodo di operacion más difícil. Den e siguiente entrevista, Sr. Naugle ta papia tocante e cambionan aki: e logronan, desilusionnan, accionnan di gerencia y reaccion di empleadonan.**

nan por. Hasta cu un cantidad limitá di empleado y un budget mas chiquito, nos ta kere cu ainda tin hopi mehoracionnan cu por wordo haci si nos haña e ayudo di henter e organizacion pa definí y checutá nan. Pa yuda logra esaki, manera bo sa, nos a uní tres Mechanical Division den dos y cuatro Process Division den tres division. Tambe nos a combiná e departamentonan di Mechanical y Process den un solo departamento di operacion, esta Operations Department. Tur esaki a wordo haci pa asina forma un equipo mas efectivo. Awe, nos por bisa cu

esaki a resultá den mehoracion den trabao di equipo y un mihor habilidad pa caba cu trabaonan na un manera mas rápido y cu menos gasto. Hunto cu e asistencia y cooperacion excelente cu nos a haña di e hendenan di e departamento técnico, nos a forma un equipo di Process - Mechanical - Technical masha efectivo.

*P.: Manera nos por mira, empleadonan di Lago, especialmente esnan den bo departamento, a experiencia cambionan y reorganizacionnan grandi desde Januari. Hopi di nan mester a traha "overtime", traha un trabao diferente, trata cu problemanan cu ta diferente di esnan cu nan ta costumbrá y tuma mas responsabilidad ariba nan mes na nan trabaonan. E situacionnan aki tin biaha por causa presion. Den bo opinion, con empleadonan a reaccioná ariba e situacionnan aki te awor?*

*C.:* E retonan cu Lago a enfrenta e aña aki ta retonan cu cual poco biaha un organizacion mester trata den un periodo di tempo asina limitá. Nos hendenan a haci un trabao sobresaliente den e manera cu nan a respondé na e retonan aki! Y no solamente esey, tambe nan a demostrá operacionnan mihor, manera e coridanan mas largo di nos pipestill y "vacuum unit" nan ta muestra. E start-up exitoso di algun proyecto principal tambe ta un logro significativo.

Den poco tempo tabata posible pa nos pone HDS Purge Gas Project, e Utilities Modernization Project y Light Ends Streamlining den operacion y nos a cuminzá haci embarquenan di butano exitosamente. Den otro palabra, empleadonan di Lago a demostrá cu nan tin e habilidad, flexibilidad y determinacion pa exitosamente enfrentá hopi retonan difícil.

*P.: Nos a papia tocante retonan y logronan. Que hubo di desilusionnan?*

*C.:* Heridanan ta cosnan cu nos tur kier evitá, pero desafortunadamente dos di nos hendenan di Mechanical a sufrí accidentenan serio e aña aki, ambos na trabao y

*(cont. ariba pag. 6)*

# Need to control your weight?

B

## GOOD DIET IS ESSENTIAL

Since 60% of Lago male employees, and 40% of Lago female employees are overweight, the topic of weight control should be of great interest to many readers.

Obesity is simply an excess of energy, stored in the body as fat. Fat accumulates whenever the intake of energy, usually measured in calories, exceeds the body's need. In Aruba many people maintain a diet that is very high in starch foods, such as bread and rice, which have a high energy content. These diets also tend to contain very few vegetables, which have a low energy content. Many workers at Lago add to this problem by eating an extra meal while working shifts, or overtime. Insurance company statistics show that overweight people do not live as long as slim people do. They have an increased incidence of heart disease, high blood pressure, diabetes, gall stones, and arthritis. The treatment of obesity is easy: decrease the intake and increase the expenditure of calories. Motivating people to do so is not easy.

The first step to losing weight is to make up your mind to control you weight, and to enlist the help of your friends and family. Cut out a picture of someone you want to look like, or don't want to look like, and put it on the door of your refrigerator. The next step is to become aware of your eating habits. Keep a diary, and write down what you eat, and when and where you eat.

A good diet is an essential part of your weight control program. The main job of the diet is to help you choose foods that will satisfy your appetite and meet the needs of your body, while limiting the calorie intake. There are no magical diets, and no foods that block or use up the calories from other foods.

Exercise is important, to tone up your muscles and cardiovascular system and to help to control your weight. However, it is much easier to eat fewer calories in the first place than to try to work them off later. You have to walk briskly for 20 minutes to burn off 2 pieces of white bread, and 60 minutes for that 1/2 cup of chocolate pudding that you couldn't resist!

And finally, set reasonable goals for yourself. Weight loss should be at a rate of 1 to 2 pounds per week. The standards printed in the accompanying table are reasonable final goals for most overweight people. Remember, the object of weight control is to feel, look, and live better.

### \* MAXIMUM ALLOWABLE WEIGHTS

If your weight exceeds the value opposite of your height, you probably need to lose weight.

HEIGHT (feet - inches)	WEIGHT (pounds)	
	Men	Women
5-0	128	128
5-2	149	137
5-4	158	146
5-6	167	155
5-8	178	165
5-10	189	175
6-0	200	185
6-2	211	195

\* This table is used by the Fogerty International Center U.S. National Institute of Health - Conferences on Obesity.



To improve communications, a new two-way radio system was put into operation in the Maintenance Operations and Mechanical Services Divisions in June. An important feature of this system is that, contrary to the pager system, it allows for two-way communications between the caller and the radio user. On photo: Billy Cannegieter using the radio system in his office at the MOB.

## OFF SAFETY

- Slips/Falls
- Cuts
- Traffic Accidents
- Sport Accidents
- Burns
- Others

Days lost Year-to-Date: 46

ook

# Bo mester baha peso?

## UN BON DIETA TA ESENCIAL

Ya cu 60% di empleadonan masculino di Lago, y 40% di esnan femenino ta pisa dimás, e topico di control di peso mester ta di gran interes pa hopi lector.

Obesidad (gordura) ta simplemente un exceso di energia, wardá den e curpa den forma di vet. Vet ta acumulá ki ora cu e consumo di energia, normalmente midí den caloria, ta surpasá e curpa su necesidad. Na Aruba hopi hende ta mantene un dieta cu ta hopi rico na almidon (= zetmeel), manera pan y arroz, cualnan tin un contenido halto di energia. E tipo di dietanan aki hopi biaha ta contené masha poco berdura, cual ta contené poco energia. Hopi trahador na Lago ta agregá na e problema aki, door di come un cuminda extra ora di traha warda, of "overtime".

Estadisticanan di companianan di seguro ta muestra cu hendenan gordo no ta biba mes largo manera hende delgá. Nan tin un incidencia mas grandi di enfermedad di curazon, presion halto di sanger, diabetes, piedranan di biliar (= gal), y artritis.

E tratamento di obesidad ta facil: consumí menos y aumentá e gastamento di caloria. Motivando hende pa haci esey no ta facil.

E prome paso pa baha peso ta pa dicidi na aplicá bo mes na controlá bo peso, y pa inclui e ayudo di bo amigonan y bo familia. Pega un portret di un hende cu bo kier of no kier parse, ariba e porta di bo frigidaire. E siguiente paso ta pa bo ta consciente di locual bo ta costumbrá di come. Tene un diario, y scirbi aden kiko bo ta come, y ki ora y na unda bo ta come.

Un dieta ta esencial pa bo programa di controlá peso. E trabao principal di un dieta ta pa yudabo scohe e cumindanan cu lo satisfacé bo apetito y cu ta cumpli cu e necesidadnan di bo curpa, mientras cu e ta limitá e consumo di caloria. No tin dieta magico, y ningun cuminda no ta blokia of uza e calorlanan di otro cumindanan. Ehercicio ta importante, pa vigorizá bo musculonan y e sistema cardiovascular y pa yuda na controlá bo peso. Sinembargo, ta mas facil pa come menos caloria na prome lugar en vez di purba deshaci di nan despues. Bo mester cana liher pa 20 minuut pa deshaci di 2 pida di pan blanco, y 60 minuut pa e mita cup di pudding di chocolati cu bo no por a resisti!

Y finalmente, pone metanan razonable pa bo mes. Perdida di peso mester bai na un razon di 1 pa 2 liber pa siman. E normanan den e tabla acompañaante ta metanan final razonable pa mayoria di hendenan cu ta pisa dimás. Corda, e obhetivo di control di peso ta pa sinti, mustra, y biba mihor.

### \* PESONAN MAXIMO PERMISIBLE

Si bo peso ta surpasa e cifra opuesto di bo haltura, probablemente bo tin di baha peso.

HALTURA (pia - inch)	PESO (liber)	
	Homber	Muher
5-0	128	128
5-2	149	137
5-4	158	146
5-6	167	155
5-8	178	165
5-10	189	175
6-0	200	185
6-2	211	195

\* E tabla aki a ser usa pa Fogerty International Center U.S. National Institutes of Health - Conferencianan di Obesidad.

## JOB ISTICS

June	Year-to-date
1	11
0	1
2	9
1	7
0	2
1	7
5	37



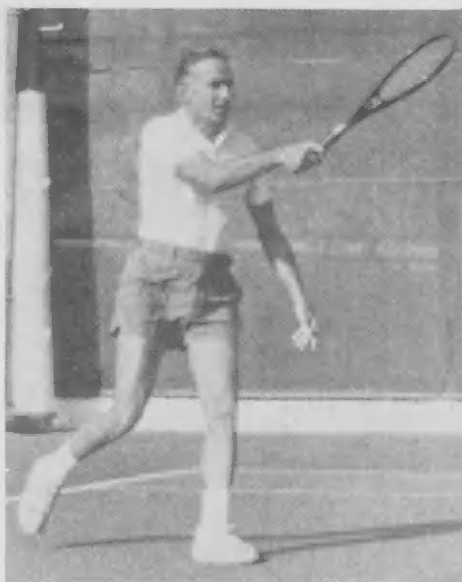
Fun and play! About 90 children of Esso Club members participated in this year's Summer Recreation Program organized by the Esso Club. For five weeks, they delighted in sunshine activities such as swimming and camping and expanded their creativity with arts and crafts .....

## E reto principal . . .

(cont. di pag. 4)

pafor di trabao. Esaki ta muestra e necesidad pa aumentá y continuá cu e énfasis ariba seguridad pa asina nos por eliminá accidentenan serio totalmente. E incidentenan operativo masha costoso na e unidatnan di hidrógeno y azufre, loke a acentuá e necesidad pa haci cambionan den un cantidad di area, tambe a constituí un mayor desilusion. Na momento cu e artículo aki bai imprenta, nos a caba di experienciá un otro incidente operativo, un candela na Pipestill no. 8. Mientras cu te ainda e trabao di investigacion, nos conocimiento inicial di e causa ta cu un "bleeder" habrí tabata e fuente di hidrocarburo cu tabata duna combustible na e candela. Nos no por permiti nos mes pa laga cosnan asina pasa. Adicionalmente, nos mester a ahustá a cantidad di practicanan perteneciente na mezclamento di productonan pa sigurá nos posicion como un suministrador confiable di productonan di calidad. E tres areanan aki, heridanán, incidentenan operativo y control ariba e calidad di productonan, tabata nos desilusionnan principal e aña aki."

*P.: Gerencia evidentemente a acentuá seguridad den operacionnan durante e promer mitar di e aña aki. Compania a tene reunionnan di seguridad, a sigi cu bishitanan di seguridad, y ta poniendo mas énfasis ariba seguridad den hopi manera. Recientemente, un campaña pa seguridad pafor di trabao tambe a wordo iniciá. E actividadnan aki tabata tin algun efecto positivo?*



**Mr. Naugle and his wife Avalyn play tennis on the island's tennis courts where they have met many Aruban families. "One thing I noticed about Arubans," said Mr. Naugle, "is that they have a high sense of moral integrity. And, of course, they are very friendly." Besides tennis, snowskiing and jogging, Mr. Naugle also enjoys his grandchildren. Laughingly he said, "The good thing about grandchildren is that you can spoil them without having to suffer the consequences ...."**

*C.: Mi ta kere cu ta mucho tempran pa yega na conclusionnan firme, pero nos a haña algun reaccion positivo di nos hendenan, indicando nan interes sincero pa cu e preocupacionnan cu Compania pa loke ta trata seguridad. Mi tin un sentimiento cu e énfasis ariba seguridad den operacion ta cuminsa duna resultado, pero e aplicacion di seguridad pafor di trabao te ainda ta un problema grandi. Bo sa cu nos tabata tin 37 accidente cu pérdida di tempo*

pafor di trabao durante e promer mitar di e aña aki compara cu solamente dos na trabao? Ta pesey nos lo sigi enlatisá seguridad tanto na trabao como pafor di trabao.

*P.: E impresion general cu mi ta haña papiando cubo y cu otro personanan den e organizacion ta, cu como organizacion nos no a haci asina un mal trabao. E hecho ta cu realmente, cu excepcion di algun accidente y erronan desafortunado, nos a haci un trabao hasta bon den operacionnan te awor e aña aki. Esaki ta duna nos algun speranza pa futuro?*

*C.: Henter e organizacion di Lago tin suficiente capacidad pa logra hopi cos. Esaki a wordo demostrá hopi biaha. Nos tin un forza obreril dedicá cu ta claramente suficientemente bon pa competi contra cualquier otro na mundo. Mi tin di señalá sinembargo cu nos mester sigi haci tur loke ta posible pa un funcionamiento excelente, pasobra cu un funcionamiento mediocre lo no tin posibilidad pa sobrevivencia. Nos por haci hopi pa contribuí na un bon futuro pa Lago, pero esaki lo significá dedicacion continuo na trabao y atencion intenso pa detayenan di nos tur. Nos por haci nos parti si nos ta determiná y si nos traha eficientemente pa protehá nos futuro. Tur e publicidad tocante ceramento di Lago ta masha inquietante pa nos tur, pero nos mester haci tur esfuerzo pa pone e inseguridadnan aki un banda y concentrá nos esfuerzonan ariba e reto principal actual: haci Lago mas competidor. Nos tur tin un interes den esaki y cada persona den e refineria por haci un contribucion pa logra e meta ey.*



**Nine Lago engineers along with some participants from other Exxon affiliates attended a one-week course in "Safety in Engineering Design" instructed by two Exxon Research & Engineering employees.**

## BISTA DI Ariba

**Nota di Redactor:** E columna irregular aki yamá "Bista di Ariba" ta ofrece entrevistanan cu micelanan di gerencia ejecutivo cu lo duna un nan bista for di ey riba .... unda e perspectiva di cosnan por ta diferente un biaha cu for di nos plabatornan ....

**EXXON NEWS**

# NEW CONTRACTS FOR CERREJON COAL

Two new contracts have been obtained for Cerrejon Coal, one by Exxon Coal International, a Division of EIA, and one by CARBOCOL, Exxon's 50-percent Colombian partner.

**Exxon Coal International/-INTERCOR**

Exxon Coal International, on behalf of INTERCOR, has obtained a contract with the Finnish Sugar Company (Finnsugar) for Cerrejon coal deliveries over a three-year period. Beginning in the second half of 1985, a maximum of 200,000 tonnes of high-quality steam coal of low sulfur and ash content will be supplied to Finnsugar.

The contract was negotiated by Finnsugar and Finncoal. Finncoal is a purchasing company owned by 17 Finnish power companies and industrial enterprises, among them Finnsugar. Upon signing the Finnsugar contract, Finncoal requested an offer of an additional quantity of coal for its other associates.

**CARBOCOL**

CARBOCOL has signed on the Electric Fuels Corporation, an affiliate of the Florida Power Corporation, for annual deliveries of about 500,000 tonnes of Cerrejon coal. The contract is for a 54-month period, beginning in January of 1985.

**Previously Signed Contracts**

**By INTERCOR** (Exxon affiliate)

- ELSAM — Denmark
- ESB — Ireland

**By CARBOCOL** (Colombian Government coal company)

- CARBOEX — Spain

**Cerrejon Projects Progress**

As of the end of May, Cerrejon Coal Project construction was 53 percent complete, as follows:

- The mine: 42 percent complete
- The port: 56 percent complete
- The railroad: 74 percent complete.

Above article was reprinted from the "Ahora".

## CONTRATO NOBO PA CARBON DI CERREJON

Dos contrato nobo a wordo obteni pa carbon di Cerrejon: un door di Exxon Coal International, un division di EIA, y un door di CARBOCOL, e compania Colombiano den cual Exxon tin 50 porciento di interes.

**Exxon Coal International/-INTERCOR**

Exxon Coal International, na nomber di INTERCOR, a obtene un contrato cu Finnish Sugar Company (Finnsugar) pa suminis-

tracion di carbon durante un periodo di tres aña. Cuminzando den e segundo mitar di 1985, un maximo di 200.000 ton di carbon di calidad halto cu ta contene poco azufre y shinishi lo wordo suministra na Finnsugar.

E contrato a wordo negocia door di Finnsugar y Finncoal. Finncoal ta e compania cumprador cu ta propiedad di 17 compania di electricidad y empresanan industrial na Finlandia, entre nan Finnsugar. Despues di e firmamento di e contrato cu Finnsugar, Finncoal a haci un peticion pa un oferta pa un cantidad di carbon adicional pa su otro socionan.

**CARBOCOL**

CARBOCOL a firma un contrato cu Electric Fuels Corporation, un afiliado di Florida Power Corporation, pa un suministracion anual di 500.000 ton di carbon Cerrejon. E contrato ta pa un periodo di 54 luna, cuminzando na Januari di 1985.

**Contrato Anterior firma**

Door di INTERCOR (afiliado di Exxon)

- Elsam - Dinamarca
- ESB - Irlanda

Door di CARBOCOL (compania di carbon di gobierno Colombiano)

- CARBOEX - Spaña.

**Proceso den Proyectonan di Cerrejon**

Desde fin di Mei, e construccion di e Cerrejon-Coal Project tabata 53 porciento cla, manera ta sigi:

- E mina: 42 porciento completá
- E waf: 56 porciento completá
- E ferrocarril: 74 porciento completá

E articulo aki a ser reproducí for di "Ahora".



**To maintain a healthy mind and body many Lago employees indulge in sports activities they organize after working hours. The months of June and July were full of interdepartmental softball and volleyball tournament**

**activities, where friendship and laughter were the rules of the game ..... The Security Selection volleyball team resulted as the champion and the HDS team as the sub-champion of the volleyball tournament.**

